

Miesto čítania: Rakúske kultúrne fórum, Hodžovo nám. 1/A

RAKÚSKO

ČÍTA: MATEJ MARUŠIN

Martin Pollack – Halič: Putovanie po stratenom svete

Absynth, 2020

Preklad: Michal Hvorecký

Halič, kedysi súčasť veľkého Rakúsko-Uhorska, dnes zapadnutý kus sveta medzi Poľskom a Ukrajinou. Zmizla z máp aj z pamäti. Historický bedeker pozýva na nostalgickú cestu po rozkvitajúcich mestách, no aj po biednych židovských štetloch, kde sa miešali rôzne kultúry, etniká i konfesie, odkiaľ pochádzajú spisovatelia ako Joseph Roth či Bruno Schulz.

IZRAEL

ČÍTA: IVAN ŠÁNDOR

Etgar Keret – Porucha na kraji galaxie

Artforum, 2021

Preklad: Silvia Singer a Michal Vlk

Jeden z najobľúbenejších autorov súčasnej literatúry je oceňovaný pre svoj nevšedný, ironický, no popritom humanistický pohľad na svet. Pozera sa naň pozorne, z nezvyčajných uhlov, s hlbokou múdrosťou a smútkom ukrytými pod pokrievkou veselosti. Vo svojej najnovšej zbierke poviedok (štvrtou v slovenskom preklade) Keret čitateľom servíruje svoje obľúbené témy prešpikované svojším sarkastickým humorom.

Miesto čítania: Goetheho inštitút, Panenská 33

NEMECKO

ČÍTA: ZUZANA FIALOVÁ

Olga Grjasnowa – Právna nejasnosť jedného manželstva

Literárna bašta, 2020

Preklad: Paulína Čuhová

Leyla túži iba tancovať. Po zranení sa však môže s moskovským Bolšoj teatrom rozlúčiť. Altay je psychiater. Po smrti svojho priateľa nedovolí nikomu, aby sa k nemu čo len priblížil. Altay a Leyla uzavru manželstvo. Chcú začať odznova – v Berlíne. Do ich života však vstúpi nepredvídateľná Jonoun. Nezastaviteľný milostný trojuholník v románe o šťastí a nešťastí v časoch, keď sa všetko javí možné.

HOLANDSKO

ČÍTA: ANEŽKA PETROVÁ

Marieke Lucas Rijneveld – Večerný nepokoj

Slovart, 2021

Preklad: Adam Bžoch

Románový debut, ktorý v roku 2020 získal ocenenie International Booker Prize, je príbehom sedliackej rodiny, ktorú zasiahne smrť dieťaťa. Z pohľadu dospievajúcej Jas sledujeme, ako sa s touto stratou vyrovnávajú jednotliví členovia rodiny. V zármutku sa utápajúci rodičia nevnímajú, ako sa im z rúk postupne vymykajú životy dcér Hanny a Jas a syna Obbeho. Jas, ktorá sa cíti nepochopená, sa so svojimi súrodencami utieka k erotickým rituálom a túžby upiera k „druhej strane“, aby aspoň vo svojich predstavách unikla tomu bezútešnému vidieckemu prostrediu, chladným rodinným vzťahom a prísnosti kalvínskej komunity.

Miesto čítania: Poľský inštitút v Bratislave, Nám. SNP 27

POĽSKO

ČÍTA: JÁN GREŠŠO

Stanisław Lem – Solaris

Ikar, 2021

Preklad: Samuel Marec

Príbeh sa odohráva na vzdialenej planéte Solaris, osídlenej živým oceánom, ktorý prejavuje inteligenciu odlišnú od všetkého, čo ľudia poznajú. Pokusy o nadviazanie kontaktu sa nielen nedaria, ale spôsobujú nečakané efekty. Oceán totiž dokáže zhmotniť najskrytejšie ľudské myšlienky či vytvoriť kópie dávno mŕtvych, čo vedie k duševnému rozvratu pracovníkov, ktorí sa výskumom oceánu zapodieávajú.

BELGICKO

ČÍTA: KAMIL MIKULČÍK

Koen Peeters – Nauč ma plávať

2021

Preklad: Michal Homola a Michaela Zárecká

Autor desiatich románov a jednej básnickej zbierky sa považuje za Belgičana z presvedčenia a svoju krajinu prirovnáva k domu, ktorého dvere sú stále otvorené. Na Belgičanoch si cení, že sú neveriaci, ironickí patrioti, ktorí svoju národnú hrdosť vyjadrujú predovšetkým humorným „citovaním“ svojej vlasti. Poviedka *Nauč ma plávať* rozpráva citlivý príbeh o chlapcovi, ktorý vyrastie s vodou, presťahuje sa do iných častí Flámska a stále rozvíja vzťah s plávaním.

Miesto čítania: Zastúpenie Európskej komisie na Slovensku, Palisády 29

EURÓPSKA KOMISIA

ČÍTA: LUCIA HURAJOVÁ

Daniel Speck – Bella Germania

Inaque, 2020

Preklad: Paulína Šedíková Čuhová

Veľký nemecko-taliansky rodinný román o troch generáciách naplnený dobovým koloritom, dramatickými zmenami a veľkými citmi. Je rok 2014 a módnou dizajnérku Júliu čaká jej prvý úspech. Vtedy sa objaví Vincent a tvrdí, že je jej starý otec... Je rok 1954 a Vincent prichádza z Mníchova cez Brennerský priesmyk za prácou do Milána. Prepadne šarmu krajiny a Giulietty. No Giuliettu sľúbili niekomu inému.

NÓRSKO

ČÍTA: ZITA FURKOVÁ

Kjersti A. Skomsvold – Čím rýchlejšie kráčam, tým som menšia

Premedia, 2012

Preklad: Miroslav Zumrík

Dôchodkyňa Mathea zaháňa osamelosť nielen absurdnými výpravami do okolia svojho domu, miestami morbidnými spomienkami či podivnými známosťami s inými zúfalcami, ale napríklad aj neustálym rýmovaním, ktoré jej prináša pokoj. Tragikomický debut mladej nórskej autorky, preložený krátko po vydaní do štrnástich jazykov, rozpráva o starej žene, ktorá sa posledné roky svojho života pokúša žiť naplno.

Miesto čítania: Veľvyslanectvo Maďarska, Štefánikova 1

MAĎARSKO

ČÍTA: KRISTÍNA TÓTHOVÁ

Anna Szabó T. – Pokus omyl

Zelený kocúr, 2020

Preklad: Renata Deáková

Poviedky maďarskej autorky pochádzajúcej z Rumunska sú zaplnené rôznorodými postavami zachytenými v zápase s každodennosťou a častokrát aj ťaživým osudom. Ľahký a presný štýl autorky je v kontraste so šokujúcimi momentkami z ich drsného života, divokých snov, zo strachov a frustrácií z nenaplnených túžob.

SLOVENSKO

ČÍTA: JANKA KOVALČÍKOVÁ

Alena Sabuchová – Šeptuchy

Artforum, 2020

Román inšpirovaný tajomným regiónom Podlasia, kde podobne ako v Karpatoch, bohyně liečia nalomené zdravie, ale aj srdcia, liečiteľky, šeptuchy. Čitateľa svetom Podlasia sprevádza príbeh dvoch dievčat, ktoré na ceste k dospelosti prestupujú hranice tradícií, viery, chudoby a modernosti.

Miesto čítania: Staromestská galéria Zichy, Ventúrska 9

ČESKO

ČÍTA: TÁŇA PAUHOFOVÁ

Lenka Elbe – Uranova

Argo, 2020

Preklad: Júlia Mackovová

Anglické dievča Angela, ktoré má tesne pred svadbou, sa v auguste 1968 vydá do Československa navštíviť rodinu svojho otca, ktorého nikdy nespoznala. Posledná vec, čo od nej jej snúbenec Henry v telefóne započuje, je slovo „chleba“. Potom sa po Angele zľahne zem. A to je začiatok pozoruhodnej románovej prvotiny Lenky Elbe, ktorá sa zväčša odohráva v Jáchymove, meste so stigmu uranových baní.

ŠPANIELSKO

ČÍTA: MAREK MAJESKÝ

Fernando Aramburu – Vlast'

Inaque, 2020

Preklad: Peter Bilý

Nedoriešená história násilia v životoch postáv, ktorými otriasol baskický terorizmus. Zo spriatelených rodín sa stávajú nepriatelia, keď otca z jednej zabije komando, ktorého príslušníkom je syn z druhej rodiny. Príbeh vyrozprávaný z množstva pohľadov dokonale vystihuje nelineárnosť morálnych dilem, ktorým čelia obeť, aj útočníci.

Miesto čítania: Francúzsky inštitút na Slovensku, Sedlárska 7

FRANCÚZSKO

ČÍTA: LUDWIG BAGIN

Romain Gary – Prísľub úsvitu

Monicqa Publishing, 2021

Preklad: Zuzana Kasáková, Lucia Ondrášková

Autobiograficky motivovaný príbeh syna, ktorý vzdáva hold svojej starnúcej matke, je dnes považovaný za Garyho vrcholné dielo. Postupne sa z lásky k nej stáva všetkým, čo si pre neho vysnívala - letcom, spisovateľom, veľvyslancom, no hlavne Francúzom.

ŠVAJČIARSKO

ČÍTA: IVAN GOGÁL

Peter Stamm – Sedem rokov

OZ Face, 2020

Preklad: Ján Jambor

Rozprávačom je nemecký architekt Alexander, ktorého na ceste za zmysluplným životom sprevádzajú dve protikladné ženské postavy: manželka Sonja, vzdelaná a atraktívna dáma z dobre situovanej rodiny, a milenka Iwona, jednoduchá a silno veriaca poľská emigrantka z chudobných pomerov. Stamm do románu vkladá univerzálne psychologické otázky o moci lásky, manželskej kríze a nevere, zaznamenáva ekonomicky podmienené zmeny v medziľudských vzťahoch a vystavuje svojim postavám neúprosný účet.

Miesto čítania: Taliansky kultúrny inštitút, Kapucínsky 7

TALIANSKO

ČÍTA: RICHARD STANKE

Sandro Veronesi – Kolibrík

Slovart, 2021

Preklad: Stanislav Vallo

Kolibrík je prezývka hlavnej postavy – nenápadného očnému lekára Marka, člena rodiny, ktorej osudy si čitateľ skladá sám cez listy, emaily, zápisky. Tematickou konštantou príbehu je smrť a umieranie, no zároveň z neho sála viera v život a v ľudské pokolenie. Čítať tento melancholický román je ako listovať album fotografií, prechádzať zaprášený archív alebo pozerať starý film.

PORTUGALSKO

ČÍTA: JURAJ HRČKA

Valter Hugo Mãe – Syn tisícich otcov

Portugalský inštitút, 2021

Preklad: Lenka Cínková

Román situovaný na portugalský vidiek sa venuje témam, ktoré sú aktuálne kedykoľvek a kdekoľvek: samota, vylúčenie, túžba k niekomu patriť a byť súčasťou rodiny, odvaha začať žiť naplnený život, rozhodnutie prijať to, kým sme, a hľadať šťastie v tom, čo máme. Príbehy postáv sa navzájom prepletajú a sú napísané poetickým jazykom so štipkou humoru.